

“Преодоление бедности в многопоколенческих семьях мигрантов”

№2 апрель, 2011



*«Пожилые люди являются своего рода посредниками между прошлым, настоящим и будущим. Их мудрость и опыт составляют надежный жизненный стержень общества»
(Из выступления Генерального секретаря ООН Кофи Аннана)*

Сегодня в номере:

- Мадридский международный план действий по вопросам старения»
- Как мы можем помочь бабушкам и дедушкам?
- Пожилые проводят мониторинг
- Наша работа с пожилыми людьми
- «Моя любимая бабушка» - пишут дети
- Это нужно знать: старение в цифрах



**HelpAge
International**

age helps

Дорогие читатели!

Перед вами второй номер информационного бюллетеня проекта «Преодоление бедности в многопоколенческих семьях мигрантов», финансируемого Евросоюзом. В этом номере мы расскажем Вам о наших достижениях за прошедший период, о том какие мероприятия провели наши Группы Пожилых Людей (ГПЛ), чем они живут, чему радуются.

Вы узнаете много полезной информации, касающейся вопросов старения, жизни пожилых людей и их прав. Это «Мадридский международный план действий о вопросах старения». Этот документ является основополагающим в защите прав пожилых людей. Надеемся, что данная информация поможет всем, кому небезразличны проблемы пожилых людей, кто искренне заинтересован в создании условий для достойной жизни пожилых людей, в их работе.

В этот номер мы также поместили сочинения ребят-детей мигрантов о своих бабушках, которые их воспитывают, делят их радости и горести. Мы очень надеемся, что их родители прочтут эти письма.

Пожилые люди нуждаются в нашей помощи в воспитании внуков. Им больно за своих детей, которые вынуждены выехать из страны в поисках работы, больно за внуков, которые не получают внимания и заботы родителей.

«Наши внуки растут без родителей. Как могут 75-80 летние бабушки и дедушки воспитывать внуков? В селах нет детских садов. Все, что мы можем это напоить их чаем. Как нам выжить? Кто нам поможет? Мне жаль своих детей, жаль внуков.» (пенсионерка из села Боконбаево)

От имени ХэлпЭйдж Интернэшнл я хочу выразить глубокую признательность всем пожилым людям Кыргызстана за их терпение, мудрость и доброту, с которой они заботятся о своих детях и внуках, несмотря на сложные времена, которые мы все переживаем!

С уважением,

Бегаим Ералиева, менеджер проекта



ХэлпЭйдж Интернэшнл

*«У нас много сел, где остались домохозяйства со стариками и детьми без какой-либо помощи»
(Нуржагдиев Расулжан, руководитель районного отдела социальной защиты)*

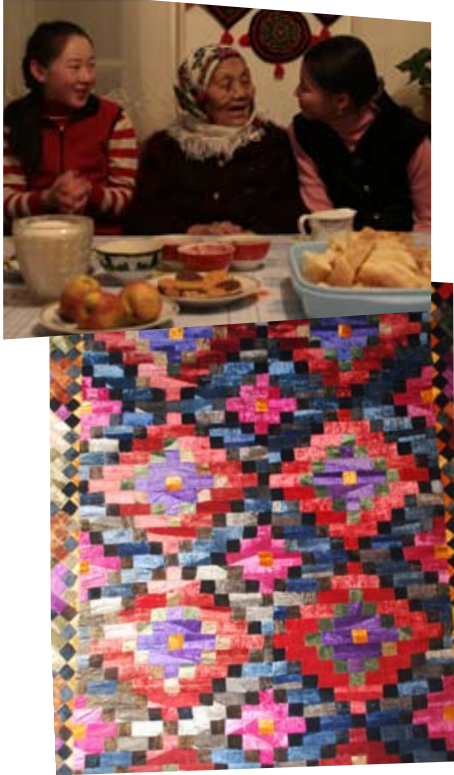
Пожилые люди нуждаются в нашей помощи!

ХэлпЭйдж Интернэшнл приглашает гражданское общество задуматься, как мы можем помочь пожилым, т.е. бабушкам и дедушкам, на попечении которых остались внуки. Миллионы детей в мире остались на попечении стариков из-за того, что их родители выехали в поисках работы, погибли от СПИДа или просто оставили свои семьи. Пожилые люди и дети, о которых они заботятся, испытывают неизмеримый стресс, финансовые сложности и эмоциональные потрясения.

Для чего нужна эта кампания? Прежде всего, она нужна для того, чтобы мы изменили существующие стереотипы о пожилых людях в обществе. Это глобальная и волнующая всех проблема. Кампания поможет обществу понять и признать ведущую роль пожилых мужчин и женщин в развитии общества и семьи. Кроме этого, кампания поможет установить связь между поколениями.

Домохозяйства, состоящие из пожилых и детей особенно уязвимы и бедны. Данная кампания привлечет внимание к ним. Кампания призвана оказать поддержку уязвимым много-поколенческим семьям и внести позитивные изменения в их жизни. Она также осветит ту неоценимую помощь, которую пожилые люди оказывают обществу, их вклад в развитие общества.

НПО, занимающиеся проблемами детей, имеют достаточно серьезные данные, демонстрирующие, что лучшее место для развития ребенка – это семья. Только в заботливой, доброжелательной атмосфере возможно соблюдение прав детей. Никакое детское учреждение, каким бы хорошим оно бы не было, не сможет создать для ребенка семейную атмосферу. Но много-поколенческая семья, с отсутствующим средним поколением, должна получать всемерную поддержку общества и государства. Мы не можем предполагать, что для пожилых людей роль воспитателей легка и естественна. Во всем мире для пожилых людей роль родителей во второй раз является серьезным испытанием. Т.е. миллионы пожилых людей выполняют обязанности родителей и заботятся о своих внуках. К примеру, в США 6.4 миллиона пожилых людей имеют на своем попечении внуков.





«Спасибо за хороший проект! Я так рада, что хоть кто-нибудь хочет помочь нам и нашим внукам, кто-то думает о нас, о том как мы выживаем» (бабушка из села Боконбаево)

ХэлпЭйдж Интернэшнл/Алиса Шлаффер

В настоящее время государства и социальные структуры не в состоянии признать жизненно важную роль пожилых людей в воспитании детей. Сотни тысяч детей в мире оказались бы в детских домах, приютах или на улице не будь их дедушек и бабушек. Они могли бы оказаться беспомощными перед лицом многих испытаний.

Наш проект направлен на оказание помощи многопоколенческим семьям мигрантов, в которых остались старики и их внуки.

В ходе нашего проекта, мы обнаружили, что пожилые люди, вынужденные воспитывать внуков, не получают никакой поддержки от государства. Они не имеют родительских прав и поэтому не получают пособия на внуков. Таким образом, многие и многие семьи вынуждены содержать внуков на свои скудные пенсии, поскольку у мигрантов уходит месяцы, а иногда и годы на поиски хорошо оплачиваемой работы. Пожилые люди очень беспокоятся и переживают за своих взрослых детей, находящихся на чужбине. Многие мигранты годами не приезжают на Родину, не видят своих детей, не знают, как выживают их родители.

Многие сельские женщины в свое время не работали, а занимались воспитанием детей. Соответственно, их пенсия ничтожно мала, и они не могут достойно содержать своих внуков. Помимо этого, пожилые люди испытывают эмоциональные нагрузки, зная, как скучают их внуки по своим родителям, физические трудности: очень трудно ухаживать за детьми, когда ты сам нуждаешься в уходе.

Как мы можем поддержать пожилых людей в их сложной работе по воспитанию внуков? Что мы можем сделать для пожилых в знак благодарности за их тяжелый труд, терпение, мудрость и мужество, с каким они заботятся о детях? Как общество может выразить свою признательность старикам за их вклад в развитие общества и семьи?

Мы приглашаем наших читателей принять участие в обсуждении этих вопросов на страницах нашего бюллетеня. С нетерпением ждем ваши предложения и идеи!

Наши достижения

За прошедший период наш проект провел множество мероприятий по достижению целей проекта.

- Наши партнеры создали **20** Групп пожилых Людей (ГПЛ). Всего в эти группы вовлечены 286 пожилых людей: 32 мужчин и 254 женщины.

Всего членов ГПЛ	Женщины	Мужчины	50-59 лет	60-69 лет	70-80 лет	+ 80
286	254	32	119	100	45	6

- Проект создал взаимоотношения с организациями гражданского общества «Замандаш», с «Ресурсным Центром для пожилых», с «Центром общественных технологий», с НПО «Граждане против коррупции», с «Советом по правам человека» и с государственными организациями, с органами местного самоуправления, работающими по проблемам бедности, миграции и старения в Кыргызской Республике.
- Проект провел мероприятия по повышению уровня осведомленности местных властей, гражданского общества, государственных организаций об уязвимости много-поколенческих семей мигрантов. Были проведены встречи в сообществах, встреча Консультативного Совета по проекту, встреча с Консультативным Советом при Министерстве социальной защиты и наконец, Национальный Форум с участием депутатов, министра социальной защиты, лидеров ГПЛ, руководителей местных администраций и представителей гражданского общества.



Жапар Канаяев ФГСП



Жапар Канаяв ФГСП

«Для меня этот семинар был очень понятен. Я уже немолодая женщина, и очень боялась, что не пойму ничего. Сейчас пожилым людям очень тяжело. Но, когда рядом с тобой есть твои ровесники, и они хотят работать с тобой, они помогут тебе, то жизнь становится легче». (Салима Жолдошева, жительница Карасуйского района, Ошской области)

- Проект начал исследование с целью анализа местного законодательства по предоставлению социальных услуг и помощи уязвимым многопоколенческим семьям мигрантов.
- Проведены тренинги для ГПЛ и органов местного самоуправления по проведению мониторинга уязвимости многопоколенческих семей мигрантов, по участию пожилых людей в общественных слушаниях бюджета и по совместному планированию для улучшения жизни уязвимых пожилых людей.
- ГПЛ оказывают ежемесячную помощь наиболее уязвимым семьям мигрантов. В общей сложности в целевых селах было выявлено 14, 391 многопоколенческих семей. Из них 1,097 многопоколенческих семей мигрантов были определены как наиболее уязвимые.
- Двести семьдесят детей и 195 пожилых людей вовлечены в работу клубов, которые были созданы проектом при помощи пожилых людей. Клубы проводят различные мероприятия у себя в сообществах для укрепления меж-поколенческих связей, а также по оказанию помощи пожилым людям. Старшеклассники помогают выполнять работу по дому, обрабатывают поля, поздравляют пожилых с праздниками, выступают с концертами и т.д.
- ГПЛ приступили к выполнению микро-проектов. Для этих целей проектом было выделено по 500 евро каждой группе. Таким образом, в 20 сообществах выполняются 20 проектов при участии местной администрации.
- Был выпущен первый номер информационного бюллетеня по проекту (250 копий) на кыргызском и русском языках. Бюллетень был распространен среди ГПЛ, в организациях гражданского общества, а также в целевых местных сообществах. Электронные версии были распространены по сети AgeNet Central Asia.
- ГПЛ начали ежемесячное исследование по уязвимости многопоколенческих семей в целевых селах. Исследование будет проводиться в течение 12 месяцев.

Мадридский международный план действий по вопросам старения

*«Пожилые люди являются своего рода посредниками между прошлым, настоящим и будущим. Их мудрость и опыт составляют надежный жизненный стержень общества»
(Из выступления Генерального секретаря ООН Кофи Аннана)*

Мадридский международный план действий был принят на второй Всемирной Ассамблее по проблемам старения в Мадриде в 2002 году. Цель международного плана действий – обеспечить пожилому населению всех стран мира возможность жить в безопасных и достойных условиях, участвовать в жизни общества в качестве полноправных граждан.

В Мадриде были разработаны три основных направления по проблемам старения:

Пожилые люди и развитие;

- Улучшение здоровья и повышение благосостояния в пожилом возрасте;
- Создание благоприятных условий и возможностей для активного участия пожилых людей в жизни общества;



Кыргызстан, одним из первых, произвел оценку нужд и потребностей пожилых при помощи ООН в 2004 году и провел международную конференцию по продвижению «Мадридского международного плана действий по проблемам старения». Т.е. Кыргызстан взял на себя обязательства по выполнению данного плана в стране.

Что предполагает «Мадридский международный план действий по вопросам старения»?



Халпэйдж Ингерншпиг/Алекс Шлаффер

Прежде всего, план предполагает налаживание партнерских отношений между государственными учреждениями, гражданским обществом, частным сектором и пожилыми людьми для выполнения следующих практических задач:

1. Обеспечение всех прав и свобод человека для пожилых людей;
2. Обеспечение пожилых людей безопасными условиями жизни. Это прежде всего ликвидация нищеты среди пожилых людей и развитие принципов ООН в отношении пожилых.
3. Создание условий для пожилых людей для того, чтобы они могли принимать полноправное и эффективное участие в социальной, экономической и политической жизни общества;
4. Создание возможностей для пожилых людей, чтобы они могли развивать индивидуальные способности и реализовывали творческий потенциал;
5. Ликвидация всех форм насилия пожилых людей;
6. Ликвидация дискриминации по признаку пола и возраста;
7. Признание ключевого значения семьи и взаимосвязи, солидарности поколений в создании достойных условий для пожилых людей;
8. Оказание пожилым людям медицинской помощи и социальной защиты;
9. Проведение научных исследований в целях анализа индивидуальных, социальных и медицинских последствий старения, особенно, в развивающихся странах;

До недавнего времени решению проблем пожилых людей в Кыргызской Республике уделялось недостаточное внимание, что приводило к нарастанию социальной напряженности среди пожилых людей. В республике отсутствовала государственная стратегия взаимодействия всех заинтересованных сторон в обеспечении прав пожилых людей. С принятием на себя обязательств по выполнению **«Мадридского международного плана действий по вопросам старения»**, Кыргызстан должен адекватным образом включить права пожилых людей в свои законы, бюджеты, программы обучения обслуживающего персонала, предоставляющего услуги пожилым людям. Защита прав пожилых людей на государственном уровне позволит им вести достойную, безопасную жизнь в качестве равноправных членов общества.

«Пожилые проводят мониторинг»

Методология «Пожилые проводят мониторинг» была разработана ХэлпЭйдж Интернэшнл и применялась во многих странах, включая Центральную Азию. В Кыргызстане в результате мониторинга, проведенного пожилыми в 2008-2009 году, был разработан отчет о единовременном ежемесячном пособии. Данные, собранные пожилыми, были использованы в разработке критериев для получения пособия.

«Мадридский международный план по вопросам старения» - это проект за лучшее будущее.

ХэлпЭйдж Интернэшнл/Малик Алымкулов



Проект провел тренинг по проведению мониторинга уязвимости много-поколенческих семей и влияние миграции на эти семьи для лидеров 20 ГПЛ, социальных работников и специалистов местных администраций целевых сел.



Жапар Канаев ФГСП

В результате тренинга пожилые люди начали проводить мониторинг, как миграция влияет на ежедневную жизнь много-поколенческих домохозяйств. Они также проводят оценку возможностей специалистов местных администраций и пожилых людей выполнять свои обязанности т.е оказание помощи уязвимым слоям населения: пожилым людям и детям, анализируют возможности респондентов оказывать влияние на окружающую их среду.

Таким образом, ГПЛ проводят мониторинг с целью:

- Собрать данные для определения характеристики уязвимости много-поколенческих домохозяйств;
- Определить и оценить влияние миграции на ежедневную жизнь много-поколенческих домохозяйств;
- Определить стратегии выживания, используемые уязвимыми домохозяйствами и имеющиеся формы государственной помощи;
- Определить типы миграции на региональном и местном уровнях и ее влияние на жизнь много-поколенческих домохозяйств;

Мониторинг начался в ноябре 2010 года и будет продолжаться в течение года. ГПЛ собирают данные, характеризующие бедность в зависимости от времени года, от колебаний в денежных переводах, от отсутствия электроэнергии, от источников дохода и т.д. Данные собираются путем проведения интервью, фокус групп с главами много-поколенческих домохозяйств, с руководителями администраций, социальных работников, с пожилыми гражданами. На ежемесячной основе ГПЛ проводят различные исследования такие как «Доходы и расходы семьи», «Расходы на поддержание здоровья», «Цены на уголь, на бензин и другое топливо», «Температура в жилище в зимний период», «Мониторинг употребляемых продуктов» и т.д.

Мы надеемся, что данные, собранные в результате мониторинга, будут использованы правительством и соответствующими структурами, гражданским обществом для улучшения жизни уязвимых много-поколенческих домохозяйств.

Как мы проводили мониторинг

Для проведения мониторинга ГПЛ определили в своих сообществах респондентов для интервью и анкетирования с помощью жителей сообщества, социальных работников, руководителей айыл окмоту. Основные респонденты – главы многопоколенческих домохозяйств, семей мигрантов.

Были определены 200 уязвимых многопоколенческих домохозяйств, 20 членов ГПЛ и члены администраций местных сообществ для проведения основного исследования.

Фокус группы были проведены со специалистами айыл окмоту и с главами домохозяйств отдельно. Каждая фокус группа включала 5-6 участников. Некоторые обсуждения включали составление диаграмм и карт. Интервью также включали ключевые и дополнительные вопросы для более четкого понимания ситуации.

К настоящему времени была собрана следующая информация:

1. Исходная информация о жителях села, о социальных услугах доступных населению;
2. Понимание уязвимости населения специалистами местных властей и определение помощи, оказываемой им;
3. Сезонная уязвимость многопоколенческих домохозяйств;
4. Исходные данные уязвимых многопоколенческих домохозяйств;
5. Исследование о меж -поколенческих взаимоотношениях;

«Я так рада, что есть люди, которые хотят выслушать нас! Я больше не чувствую себя одинокой. Спасибо за вашу помощь.» (жительница села Тамга, Иссык-Кульской области)

Жапар Канаяв ФТСР





Дорогие мои старики.....

Я люблю свою бабушку!

Я, Максатбек уулу Орозали родился в 1992 году в декабре. У меня есть мама, папа, брат и сестра. Мама, папа и сестра работают в России. Когда родители в России, мы живем у дедушки с бабушкой. Они у нас самые добрые люди на свете.

Мы очень любим их и уважаем. Я очень горжусь своим дедушкой: он очень большой человек. Всегда помогает людям. Он 32 года проработал в милиции, охранял спокойствие людей. Сейчас на заслуженном отдыхе, пенсионер. Он нас учит доброте, чтобы мы хорошо учились и уважали взрослых, помогали маленьким, никогда не обманывали. Дедушка говорит: « Если ты настоящий мужчина, то должен служить в армии, защищать свою Родину. Это долг перед Родиной». Когда я вырасту, пойду в армию, потом буду учиться в высшей милицейской школе в Бишкеке. Буду человеком с большой буквы, как мой дедушка. А бабушка очень добрая из всех бабушек на свете. Она очень вкусно готовит. Всегда нас ждет со школы, волнуется за нас. Когда мы вырастим, мы будем заботиться о них. Будем хорошо их одевать, обувать и всегда готовить им вкусную еду. У меня будет своя машина и дом, а дедушка и бабушка будут жить у меня. Папа и мама работают в России, это хорошо, они присылают нам деньги, но сестренка говорит, что не хватает нам материнской ласки. Иногда хочется поговорить с мамой потому, что она всегда понимает меня.

Максатбек уулу Орозали,
Сш.им. В.И.Ленина
с.Киров, Карасуйский р-н.

Мои любимые бабушка и дедушка

Меня и мою сестренку воспитывают моя бабушка и дедушка. Моя мама работает в Москве. Папа болен, он не может работать. Бабушка моя пенсионерка. Мы с сестренкой учимся школе. В школе я участвую в художественной самодеятельности, пою, танцую и играю на комузе. Я не пропускаю уроков в школе. Когда у меня есть время, я помогаю бабушке по дому. Моя бабушка нас кормит, воспитывает, но она не может помочь нам с уроками. Бабушка говорит, что она не понимает, чему нас учат.

Я помогаю своей сестренке готовить домашние задания. Я очень стараюсь хорошо учиться и хорошо вести себя. Я не хочу подводить бабушку и дедушку. Они делают все, чтобы нам с сестренкой жилось хорошо. Моя мама часто звонит нам. Она все время просит нас учиться хорошо. Еще мама говорит, что она находится вдали от нас, чтобы заработать денег и обеспечить нам хорошее будущее. Мне хочется плакать каждый раз, когда я слышу ее. Я очень скучаю по ней, но у нас нет другого выбора. Деньги, которые нам мама высылает уходят на папины лекарства. Когда я вырасту я буду врачом и обязательно вылечу своего папу. Я всегда прошу Бога, чтобы он дал здоровье моей любимой мамочке! А еще я хочу вырасти хорошим человеком, чтобы приносить пользу своей стране. Так говорит моя мама.

Шайназарова Мээрим,
Карасуйский район



Моя любимая бабушка учится

*Меня и мою сестренку
воспитывают моя бабушка и
дедушка*

Самый счастливый день в году



ХэлпЭйдж Интернетшл

Мы отдаем свою любовь, здоровье, энергию и время своим детям в надежде, что когда они вырастут, они будут заботиться о нас.

Мы с сестрой живем с бабушкой и дедушкой, потому что наша мама уехала зарабатывать деньги. Бабушка с дедушкой пенсионеры, они часто болеют. У бабушки сахарный диабет, у дедушки я даже не знаю какая болезнь, но знаю, что у него болят ноги. У бабушки еще, последние два года очень плохо видят глаза, и мы с бабушкой каждый месяц ездим в больницу, чтобы проверить ей глаза. Мы с сестрой стараемся успевать по хозяйству и по дому. Мама к нам приезжает в год один раз. Но она звонит нам каждый день, говорит чтобы мы учились хорошо и ухаживали за бабушкой и дедушкой. Говорит, что очень скучает, что очень хочет домой. Мы тоже очень скучаем по своей маме. Когда мы слышим её голос, у нас появляются слезы на глазах. Мы стараемся не показывать, что мы грустим без неё, чтобы она не огорчалась. Когда мама приезжает, а она приезжает только на две недели. Мы спрашиваем, почему так мало времени ей дают, она сказала, что ей так надо. Она работает и старается обеспечить нас. Наша мама очень красивая, у ней есть высшее образование. Мама довольна энергичная. Мама хочет, чтобы мы тоже получили высшее образование, и мы стараемся оправдать её надежды. Она всегда наставляет нас слушать бабушку и дедушку. Мама одна нас обеспечивает. Мы очень сильно любим её и скучаем. Нам не хватает её доброты и ласки. Если бы в Кыргызстане была хорошая работа, то я думаю, она работала бы здесь и была бы рядом с нами. Мы с нетерпением ждем следующего приезда мамы, и очень сильно ждём тот день когда мы поедем встречать её. Это самый счастливый день в году! Мама свет и добро в наших глазах !!!!

Жолдошбекова Асель,
ученица 10 класса
Село Ак-Тюз

Старение в цифрах: ситуация в мире

- По данным международной статистики только за вторую половину прошедшего столетия средняя продолжительность жизни на Земле возросла на 20 лет. В 2005 году более 1 миллиарда людей перешагнуло 60-летний рубеж. К 2050 году число людей старше 65 лет во многих развитых странах увеличится более чем в два раза, а общая цифра составит 2 миллиарда. Еще через три десятилетия треть жителей в развитых странах будет старше 60 лет, а весь мир достигнет этой пропорции к 2150 году.
- Эксперты утверждают, что в период с 2000 года по 2050 год во всех странах мира процентная доля лиц в возрасте до 60 лет и старше удвоится с 10 до 21 процента, а доля детей сократится на одну треть – с 30 до 21 процента.
- Эксперты утверждают, что в развивающихся странах доля пожилых людей к 2050 году увеличится с 8 до 19 процентов, а доля детей сократится с 33 до 22 процентов.
- В некоторых развитых странах и в странах с переходной экономикой число пожилых людей уже превышает число детей, а рождаемость детей уже упала ниже уровня восстановления.



ХэлпЭйдж Интернешнл



Данный информационный бюллетень опубликован на кыргызском, русском и английском языках и распространяется бесплатно среди заинтересованных лиц. Бюллетень также доступен на веб-сайте Хелп Эйдж Интернэшнл.

Хелп Эйдж Интернэшнл в Восточной Европе и Центральной Азии
Кыргызстан
Бишкек, 720070
Ул. Абдрахманова, 204, 4й этаж
Tel: +996 312 66 46 36
Kyrgyzstan@helpageinternational.org
www.helpage.org

Полезные ссылки:

Кампания «Пожилые призывают к действиям»: <http://www.helpage.org/Researchandpolicy/AgeDemandsAction>

Global Population Data: <http://www.helpage.org/Researchandpolicy/stateoftheworldsolderpeople/Globaldata>